

После ажиотажа, связанного с Днем святого Валентина, в супермаркете рядом со школой уже перекладывали нераспроданные шоколадные конфеты в отдел "Белый день".

Когда я проходил мимо, сладкий аромат шоколада всколыхнул свежие воспоминания.

Знакомые электронные звуки, играющие на заднем плане, вызвали чувство ностальгии.

Пока я неторопливо толкал тележку вперёд, мой взгляд привлекли хина-араре* в специальном отделе. [Прим. пер.: Сладкие рисовые крекеры, которые обычно окрашены в розовый, зеленый, белый и желтый цвета, символизирующие четыре времени года. Их едят во время Хинамацури].

...Точно, на следующей неделе будет Хинамацури*. [Прим. пер.: Также называется День девочек и День кукол. Отмечается 3 марта. Это день молитв за здоровье и счастье молодых девушек, который отмечается демонстрацией декоративных кукол].

У нас дома есть куклы хина, но однажды в детстве Кадзю настояла: "Они символизируют меня и Дорогого брата". Взрослым пришлось несладко.

□ А, вот эта.

Вместо хина-араре я взял несколько традиционных конфет. Они навевали ностальгию: маленькие розовые квадратики моти в плоской упаковке.

□ Как же я соскучилась по ним.. Помнишь, как мы пытались нанизать как можно больше таких кубиков на зубочистку?

Девушка, бессистемно сваливающая еду в тележку, - Анна Янами из литературного клуба.

□ Я ничего подобного не делал. Мне просто стало любопытно, потому что Шикия-сенпай ела их на днях.

□ ...Шикия-сенпай?

Почему-то Янами уставилась на меня.

□ Эм, чего это ты.

Янами не ответила. Она просто злобно уставилась на меня.

□ Нукумидзу-кун, ты какой-то не такой в последнее время, тебе так не кажется?

□ Не особо. Что ты имеешь в виду?

Янами недовольно толкнула тележку и пошла вперед.

□ Я имею в виду, что твоё "ну" в слове "Нукумидзу" стало означать "ну" в слове "нукэгакэ"*, понятно? [Прим.: Нукэгакэ (ぬくえがけ) - переводится как обогнать кого-то или вырваться вперёд, неожиданным образом]

□ Чего?

Я безразлично ответил, а Янами бросила на меня укоризненный взгляд.

□ Мы входим в альянс, который не заводит любовников, верно? Но в последнее время ты стал слишком часто флиртовать, ясно?

Для меня это было новостью. Между выбором не заводить девушку и невозможностью ее завести - огромное, бездонное ущелье.

И в последнее время мне стало казаться, что Янами находится на той же стороне каньона, что и я.

□ У меня с Шикией-сенпаем все не так. Ладно, давай закончим с покупками и вернемся в клубную комнату.

По просьбе Цукиноки-сенпая мы с Янами отправились за закусками.

Давненько мы не слышали о ней, и я подумал, что она хочет поприветствовать нас. Но нет, это была просьба о покупках.

Янами наклонилась и заглянула в тележку.

□ У нас есть все виды чипсов и шоколада, а также сок и чай. Мы ничего не забыли?

Я тоже заглянул в тележку.

□ Неужели нам нужно столько лапши? Она попросила нас купить только закуски и сок.

□ Нукумидзу-кун, ты что, никогда не обедал по-японски или кайсэки*?[Прим. пер.: Традиционный японский обед состоящий из нескольких блюд, например из мисо-супа, чашки риса, жареной рыбы, маринованных овощей и тд.]

Эй, ты что, решила со мной поругаться?

...Но постойте, может, в доме Янами лапша считается официальной японской кухней?

Пока я колеблюсь с мрачным предчувствием, Янами, не обращая внимания на мои мысли, радостно протягивает чашку с лапшой.

□ Ты же знаешь, что в таких заведениях трапеза заканчивается рисом и супом? В этой лапше есть и углеводы, и суп, так что это все равно что съесть и то, и другое в одном блюде.

Понятно. Я невыразительно кивнул.

□ Хорошо, но нам не нужно так много. Можешь просто положить сюда то, что ты хочешь съесть.

□ Ты уверен? Ведь остальные могут проголодаться.

□ Мы не проголодаемся. Давай лучше купим ещё тайяки. Здесь как раз недалеко есть магазинчик со сладостями.

При упоминании о тайяки глаза Янами радостно заблестели.

□ У них ведь есть и данго? Ладно, тогда я обойдусь только вот этой лапшой!

То, что Янами протянула с улыбкой на лице, оказалось пачкой якисобы.

□ ...Но в нем нет никакого супового компонента. Разве это не противоречит твоим словам?

□ Я просто хочу ее съесть, понятно?

Ну, если она хочет ее съесть, значит, так тому и быть.

Пока я стоял в очереди на кассе, Янами успела вернуть лапшу на полку, а потом легонько ткнула меня локтем.

□ Эй. Как ты думаешь, почему Цукиноки-сенпай послала нас за покупками?

□ А? Может, случилось что-то хорошее...

-Конец февраля. Сезон вступительных экзаменов в университет достигает своего апогея.

Цукиноки-сенпай уже не смогла поступить в пять университетов. У нее остался только один шанс.

Судя по тому, что я слышал от Комари, шансы у последнего тоже невелики.

Я вспомнил, что сегодня должен быть день объявления окончательных результатов.

Видя мое омраченное выражение лица, Янами утвердительно кивнула.

□ Она бы первая стала хвастаться, если бы прошла. Речь идет не о праздновании, а об утешительном застолье. Не сомневаюсь.

Я хотел что-то возразить, но на мгновение задумался.

□ ...Эх, ты права. Определенно.

Я понимающе кивнул.

Завтра начнется долгий путь Цукиноки-сенпая в качестве ронина. [Прим. пер.: Ученик, проваливший вступительный экзамен].

Давайте хотя бы сегодня будем добры к ней...

<http://tl.rulate.ru/book/83166/3492825>